



**"PREMIO PRINCIPE
GIORGIO CASTRIOTA SKANDERBEG"**

SCHEDA D'ISCRIZIONE
Concorso Nazionale di Poesia
in lingua arbëreshe
9^a Edizione - Anno 2009

Sezione alla quale si partecipa (*)

A) Adulti B) Giovani autori

Il/la sottoscritt/a _____

nato/a a _____ il _____

residente a _____ (CAP _____)

via/piazza _____ n° _____ (Prov. _____)

Tel. _____ E-Mail _____

DICHIARA

di accettare in condizionamento e senza alcuna riserva le norme del regolamento del concorso a cui si riferisce la presente domanda, assumendo si altresì, la responsabilità della originalità e della proprietà dell'opera presentata.

DATA _____ FIRMA _____

PER I PARTECIPANTI ALLA SEZIONE B) GIOVANI AUTORI, (MINORI DI ANNI 18) OCCORRE LA FIRMA DI UNO DEI GENITORI O DI CHI NE FA LE VECI:

Firma del genitore/tutore _____

(*) La partecipazione ad entrambe le sezioni è gratuita.

La compilazione della presente scheda vale come auto-certificazione dei dati personali indicati

CON IL CONTRIBUTO DI:



COMUNE DI CHERI



PROVINCIA
DI TORINO

CON IL PATROCINIO DI:



CITTÀ DI TORINO

Il bando di concorso e il programma dettagliato delle manifestazioni connesse al "Premio Skanderbeg" sono pubblicati sui siti internet:

www.vatrarberesh.it

www.jemi.it

www.aditalia.it

Segreteria del concorso

Geom. Massimo RAFTI
Tel. 011/22.39.004 - Cell. 338/38.33.518
e-mail: m.rafti@libero.it
(ore ufficio 9.00/19.30)

Segreteria Associazione "Vatra Arbëreshe"

Antonio Gioseffi: 338/4444732



**"PREMIO PRINCIPE
GIORGIO CASTRIOTA
SKANDERBEG"**

**REGOLAMENTO DEL
CONCORSO NAZIONALE
DI POESIA
IN LINGUA ARBËRESHE**

**9^a EDIZIONE – ANNO 2009
CITTÀ DI CHERI**

Concorso edito da

"VATRA ARBËRESHE" - ONLUS

Associazione Culturale di Minoranza Linguistica Storica d'Italia
con funzioni di coordinamento per il Piemonte.

Edizione realizzata in collaborazione con la E.I.A.P.

(Federazione delle Associazioni
Albanesi e Arbëreshe del Piemonte)

Casella Postale 182 - 10023 Chieri (TO)
C.F. 9001860016 - C.C.P. n. 16001133

E-mail: info@vatrarberesh.it
Sito: <http://www.vatrarberesh.it>

- art.1)** La nona edizione del Concorso Nazionale di Poesia "Principe Giorgio Castriota Skanderbeg" in lingua arbëreshë, è strutturata in due sezioni: Sezione A) Adulti, Sezione B) Giovani Autori.
- art.2)** Possono partecipare al Premio Skanderbeg autori italiani e stranieri purché gli elaborati poetici mandati a concorso e siano scritti in lingua arbëreshë nelle sue varie forme in uso nelle comunità arbëreshë d'Italia.
- art.3)** Alla Sezione A) Adulti (riservata ai concorrenti maggiorenni) si partecipa con un numero massimo di tre poesie inedite a tema e metrica libere.
- Ogni poesia dovrà essere scritta in lingua arbëreshë nella forma in uso nella comunità di origine, tradotta in italiano e non dovrà superare i trenta versi.
- art.4)** La Sezione B) Giovani Autori è riservata ai minori di anni 18.
- Alla sezione B) Giovani Autori, si può partecipare singolarmente o come lavoro di gruppo con un numero massimo di tre poesie a tema e metrica libere.
- Possono presentare le poesie come lavoro di gruppo gli allievi delle scuole elementari, medie e superiori (non magisterali).
- Ogni poesia dovrà essere scritta in lingua arbëreshë nella forma in uso nella comunità di origine, tradotta in italiano e non dovrà superare i trenta versi.
- art.5)** Non saranno ammesse alla valutazione, quindi non accettate: poesie scritte a mano, poesie scritte in albanese standard, poesie con oltre 30 versi, poesie mancanti della traduzione, non corredate delle copie richieste e comunque tutte quelle che non corrispondano al presente regolamento.
- L'Associazione "Vatra Arbëreshë", si riserva di escludere dalla partecipazione gli elaborati che offendano le persone, il senso del comune pudore e/o irragionabili a temi politici.
- art.6)** Tutti gli elaborati - Sezione A) Adulti e Sezione B) Giovani Autori - dovranno pervenire in sei copie dattiloscritte, di cui una sola dovrà essere firmata dall'autor/autorice e contrassegnata con nome, cognome, data e luogo di nascita, indirizzo di residenza, recapiti telefonici ed eventuali indirizzo E-mail.
I lavori realizzati (componenti poetici) dovranno pervenire entro e non oltre sabato 24 ottobre 2009 (basta ledere il timbro postale di partenza) e dovranno essere indirizzati a:
Associazione Culturale "VATRA ARBËRESHË" - ONLUS
Casella Postale 182 - 10023 CHERI (TO).
- art.7)** L'esame dei componenti sarà affidato ad una Giuria di alta competenza e di riconosciuto prestigio culturale, professionale e artistico, composta da esperti conosciuti del mondo arbëreshë e albanese.
I nominativi dei componenti la Giuria saranno resi noti solo al momento della premiazione.
I giudizi espressi dalla Giuria sono inappellabili.
- art.8)** Per ogni sezione - Sezione A) Adulti e Sezione B) Giovani Autori - sono previste tre categorie di premi. Ad ogni sezione, saranno dunque assegnati un primo premio, un secondo premio, un terzo premio.
- Ai vincitori di 1^a categoria verrà assegnato un premio in denaro di € 750,00 (settecentocinquanta) più l'attestato di partecipazione.
- Ai vincitori di 2^a categoria verrà assegnato un premio in denaro di € 500,00 (cinquecento) più l'attestato di partecipazione.
- Ai vincitori di 3^a categoria, verrà assegnato un premio in denaro di € 250,00 (duecentocinquanta) più l'attestato di partecipazione.
- A tutti i vincitori del Premio Skanderbeg, verranno consegnate delle pubblicazioni inerenti la cultura arbëreshë. Ai partecipanti non classificati verrà spedito l'attestato di partecipazione.

- art.9)** La Giuria dopo aver valutato la qualità dei componenti partecipanti, si riserva di proporre all'Associazione, la diffusione dei lavori considerati migliori.
- Art.10)** Tutti gli elaborati partecipanti al concorso non saranno restituiti, essi saranno archiviati dall'Associazione "VATRA ARBËRESHË" che ne acquisisce i diritti a qualsiasi titolo.
- I vincitori saranno avvisati a mezzo telegramma, con comunicazione personale del risultato ottenuto.
- I vincitori, obbligatoriamente dovranno:
a) presentarsi alla cerimonia di premiazione che avverrà sabato 05 dicembre 2009 - ore 16.00 in CHERI (TO);
b) I vincitori dovranno declamare personalmente la poesia composta assumendo la responsabilità della proprietà;
c) I minori di anni 18 alla data del 05 dicembre 2009, dovranno essere accompagnati da un genitore o da chi ne ha le vesti che, assumendo di responsabilità, ritirerà il premio invece del minore tutelato.
L'inosservanza di quanto scritto ai punti a) b) c) dell'articolo 10, darà diritto all'associazione di escludere il componente dalla classifica con relativa decadenza dal premio.
- art.11)** Le spese di viaggio e soggiorno sono a carico degli autori concorrenti.
- art.12)** I concorrenti, con la loro partecipazione, consentono espressamente il trattamento e la comunicazione dei loro dati, ai sensi e per gli effetti del D. Lvo 30 giugno 2003, n.196.
- art.13)** La partecipazione al "PRÊMIO SKANDERBEG" comporta la piena ed incondizionata accettazione di tutte le norme del presente bando.
- art.14)** Allo scopo di dare al "PRÊMIO SKANDERBEG" la massima divulgazione, verrà data comunicazione attraverso riviste arbëreshë e albanesi, giornali locali e nazionali.
Il presente Bando di Concorso verrà inoltre pubblicato sui siti internet:
www.vatrabresh.it
www.arbitalia.it
www.jem.it

La Premiazione, avverrà in CHERI, sabato 5 dicembre 2009 - ore 16.00 presso la Sala Concerti (Via Concesa, 2 - accanto al Municipio).
Tutti i concorrenti ed i pubblici siti d'era sono invitati alla cerimonia di premiazione.

PREMIATI DELLA OTTAVA EDIZIONE (avvenuta il 18 aprile e 2009)

- 1^o premio per la poesia in lingua arbëshe Sez. A) Adulti, Francesco Scaravagione.
1^o premio per la poesia in lingua arbëshe Sez. B) Giovani Autori, Karia Forti.
1^o premio per la poesia in lingua albanese standard Viholme Vranë-Habibin.
Il Premio fieri (concorso all'autore per la letteratura), è stato assegnato a Valbona Jakova.



RRËFUSHIN GLUHAN HORAT E KATUNDAT ARBËRESHËVET SA MALET

